

SKIL®

RANDOM ORBIT SANDER

7440 (F0157440 . .)

7450 (F0157450 . .)

7460 (F0157460 . .)



GB	INSTRUCTIONS	page	TRUKCJA	strona 43	
F	INSTRUCTIONS	page	СТРУКЦИИ	страница 46	
D	HINWEISE	Seite 11	ІНСТРУКЦІЯ	страница 50	
NL	INSTRUCTIES	bladz. 14	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 53	
S	INSTRUKTIONER	sida 17	INSTRUCȚIUNI	pagina 56	
DK	INSTRUKTION	side 19	УКАЗАНИЕ	страница 59	
N	ANVISNING	side 22	SK	POKYNY	strana 62
FIN	OHJEET	sivu 24	HR	UPUTE	stranica 65
E	INSTRUCCIONES	pág. 27	SCG	UPUTSTVA	stranica 67
P	INSTRUÇÕES	pág. 29	SLO	NAVODILA	stran 70
I	ISTRUZIONI	pag. 32	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 73
H	LEÍRÁS	oldal 35	LV	INSTRUKCIJA	lappuse 75
CZ	POKYNY	strana 38	LT	INSTRUKCIJA	puslapis 78
TR	KILAVUZ	sayfa 41			

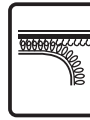
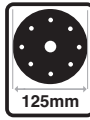
www.skileurope.com



1

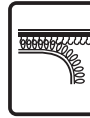
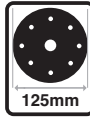
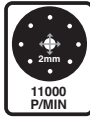
7440

380 W
2,3 kg



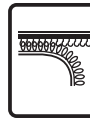
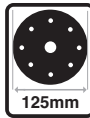
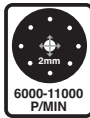
7450

430 W
2,3 kg

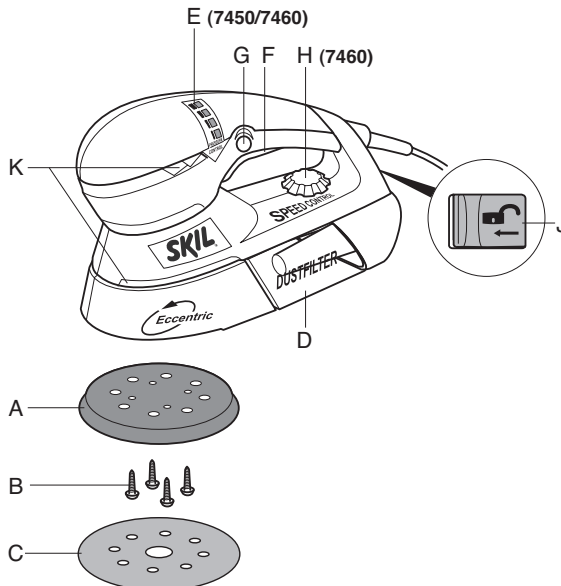


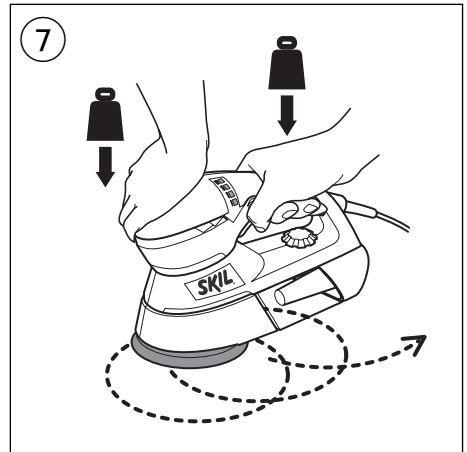
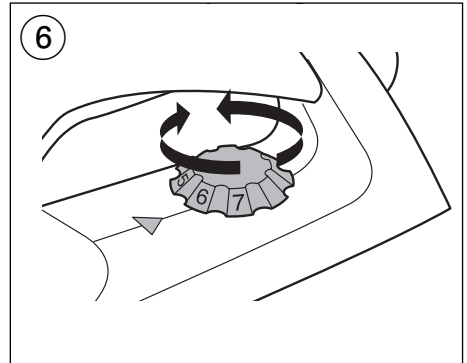
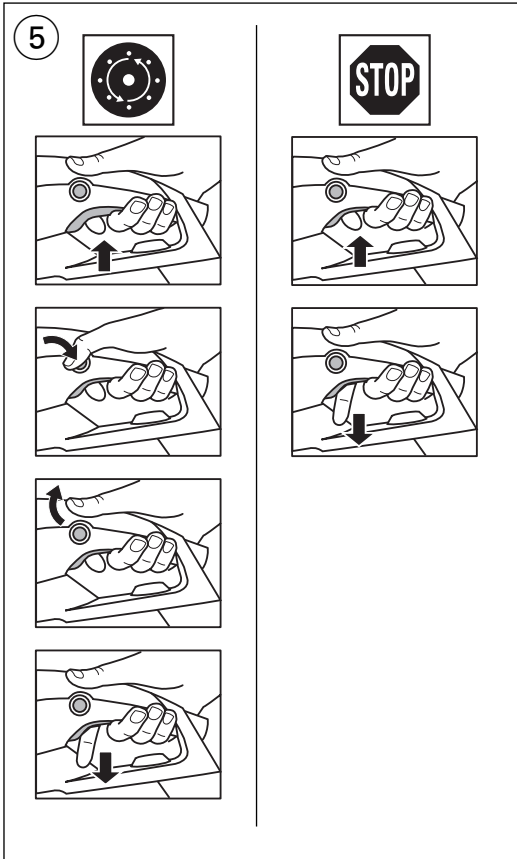
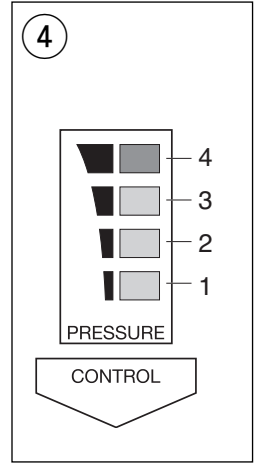
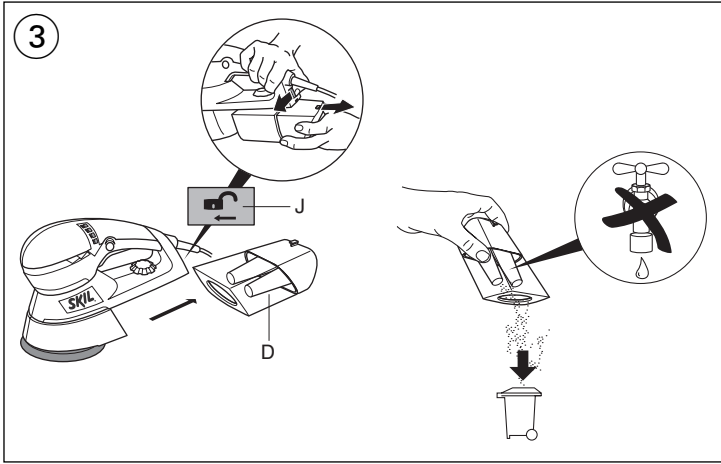
7460




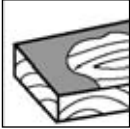




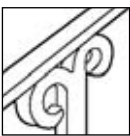

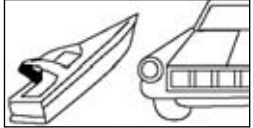



430 W
2,3 kg



2





<p>8</p>		 <p>7460</p>
  	<p>40 - 80</p>	<p>5 - 7</p>
   	<p>40 - 120</p>	<p>7</p>
 		<p>2</p>
		<p>4</p>

9



ACCESSORIES**SKIL Nr.**

COARSE 40 (5x)

2610383122

MEDIUM 60 (5x)

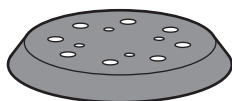
2610383123

FINE 120 (5x)

2610383124

EXTRA FINE 240 (5x)

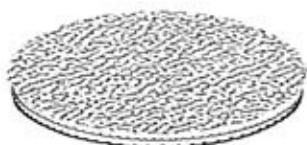
2610383125



2610396225



2610384703



2610384702

- Prise en mains et guidage de l'outil ⑦
 - guidez votre outil parallèle à la surface de travail en effectuant un mouvement circulaire ou en croix
 - ! **ne pas appliquez une pression excessive sur l'outil; le ponçage se fait de lui-même**
 - ne pas trop inclinez l'outil pour éviter des marques de ponçage
 - tenez les fentes de ventilation dégagées
- Poncer
 - l'effet abrasif dépend également de la vitesse du disque de ponçage
 - la vitesse du disque de ponçage diminue en fonction de la pression exercée sur l'outil

CONSEILS D'UTILISATION

- Afin de choisir la taille du grain adapté (et la vitesse optimale), le tableau ⑧ peut servir de repère
- ! **toujours faites un essai sur une pièce de rebut**
- Pour des suggestions complémentaires voyez www.skileurope.com

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
 - éliminez les poussières de ponçage qui adhèrent à l'outil avec un pinceau
 - ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue élargie de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- **Ne pas jeter les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑨ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Exzenterschleifer 7440/7450/7460

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse und lackierten Oberflächen
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren

TECHNISCHE DATEN ①

WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Schleifteller
- B Tellermutter
- C Schleifscheibe
- D Staubbox
- E Druckregelung (7450/7460)
- F Ein/Aus-Schalter
- G Knopf zum Verriegeln des Ein/Aus-Schalters
- H Schleifgeschwindigkeitsrad (7460)
- J Schalter zur Entfernung der Staubbox
- K Lüftungsschlitze

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZ

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- ### 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ### 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIFER

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen
- Das Kabel immer von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten vom Werkzeug weg führen
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen

- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; ändern Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Dieses Werkzeug ist für Naßschleifen nicht geeignet
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Beim Schleifen von Metall entstehen Funken; verwenden Sie die Staubbox nicht und halten Sie andere Personen sowie brennbare Materialien von Ihrem Arbeitsbereich fern
- Nicht mit der laufenden Schleifscheibe in Berührung kommen
- Verwenden Sie verschlissene, eingerissene oder stark zugesetzte Schleifscheibe nicht weiter
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, Schutzbrille, enganliegende Kleidung und Haarschutz (bei langen Haaren)
- **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können** (manche Stäube gelten als krebserregend); tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

BEDIENUNG

- Schleifteller
 - auf keinen Fall Gerät ohne Schleifteller A in Betrieb nehmen
 - ! **beschädigte Schleifteller sofort ersetzen** (4 Tellerschrauben B lösen/festziehen)
 - ! **vor Entfernen des Schleiftellers Netzstecker ziehen**
- Montieren der Schleifscheibe
 - einfach Schleifscheibe C auf den Schleifteller drücken, indem die Löcher in der Schleifscheibe deckungsgleich mit denen der Schleifteller gebracht werden
 - falls nötig, Schleifteller zuerst säubern
 - ! **für die Staubabsaugung brauchen Sie gelochte Scheiben**
- Staubabsaugung ③
 - regelmäßige Entleerung der Staubbox D sorgt für optimale Staubaufnahme
 - Staubbox D durch Drücken des Schalters J nach links und Halten des Schalters sowie gleichzeitigem Ziehen der Staubbox D nach hinten entfernen
 - Staubbox D durch Zurückschieben einsetzen; beim Einrasten muss ein Klicken hörbar sein
 - ! **Staubbox nicht beim Schleifen von Metall verwenden**

- Druckregelung ④ (7450/7460)
 - Warnet den Benutzer vor übertriebener Druckausübung auf das Werkzeug beim Arbeiten (zu viel Druck mindert die Schleifleistung)
 - die grüne Lampe 1 leuchtet bei Druck auf
 - die grüne Lampe 2/3 leuchtet bei erhöhtem Druck auf
 - die rote Lampe 4 leuchtet bei zu hohem Druck auf
 - HINWEISE:
 - die Druckregelungsfunktion wurde extra für schnelles Schleifen bei maximaler Schleifgeschwindigkeit (Schleifgeschwindigkeitsgrad 7) entwickelt, da beim schnellen Schleifen ein zu hoher Druck ausgeübt wird
 - ! **beachten Sie, dass die Wirkung der Druckregelungsfunktion für Schleifarbeiten bei geringeren Schleifgeschwindigkeitsgraden (1-6) nicht garantiert ist**
- Ein/Aus
 - vor dem Einschalten Ihres Werkzeuges mit der gesamten Schleiffläche am Werkstück ansetzen
 - beim Einschalten nicht zuviel Druck auf das Werkzeug ausüben
 - das Werkzeug wird durch Druck auf/Loslassen von Schalter F ein-/ausgeschaltet
 - ! **beachten Sie den plötzlichen Ruck beim Einschalten des Werkzeuges**
 - ! **vor dem Ausschalten des Werkzeuges sollte dieses vom Werkstück abgenommen werden**
- Feststellung des Schalters ⑤
 - Schalter F drücken
 - Knopf G mit Ihrem Daumen drücken
 - Schalter lösen
 - lösen Sie die Feststellung durch wieder auf Schalter F zu drücken und diese dann loszulassen
- Geschwindigkeitskontrolle ⑥ (7460)
 - Für optimale Schleifergebnisse auf verschiedenen Materialien
 - mit dem Rad H ② können Sie die Schleifgeschwindigkeit stufenlos von minimalen bis zur maximalen Drehzahl einstellen
 - die Arbeitsgeschwindigkeit muß der Körnung des Schleifpapiers angepaßt werden
 - probieren Sie vor Arbeitsbeginn die optimale Geschwindigkeit an einem Probematerial aus
- Halten und Führen des Werkzeuges ⑦
 - halten Sie Ihr Werkzeug parallel zu der bearbeitenden Oberfläche und führen Sie es in kreisförmigen Bewegungen oder in sich kreuzenden Mustern
 - ! **nicht zu viel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie die Schleiffläche für Sie arbeiten**
 - verkanten Sie das Gerät nicht, damit tiefe und ungewollte Schleifspuren vermieden werden
 - halten Sie die Lüftungsschlitze offen
- Schleifen
 - die Abtragsleistung wird durch die Geschwindigkeit des Schleiftellers bestimmt
 - je nach Andruck des Werkzeuges dreht sich der Schleifteller langsamer

ANWENDINGSHINWIJSE

- Zum Wählen der optimalen Körnung (und Geschwindigkeit), kann die Tabelle ⑧ als Referenz benutzt werden
- ! **immer zuerst an einem Probestück ausprobieren**
- Für mehr Tips siehe www.skileurope.com

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
 - anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel entfernen
- ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung des Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)
- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ⑨ erinnern

NL

Excentrische schuurmachine 7440/7450/7460

INTRODUKTIE

- Deze machine is bestemd voor het droog schuren van hout, kunststof, metaal, plamuur en gelakte oppervlakken
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing

TECHNISCHE SPECIFIKATIES ①

MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Steunschijf
- B Steunschijfschroef
- C Schuurshijf
- D Stofcontainer
- E Aandruk-indicatie (7450/7460)
- F Aan/uit schakelaar
- G Knop voor vergrendelen van aan/uit schakelaar
- H Schuur snelheid-instelwiel (7460)
- J Knop voor verwijderen stofcontainer
- K Ventilatie-openingen

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

LET OP! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel) hebben.

1) WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
 - b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
 - c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
 - d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
 - e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN
- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

GB	<p>CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is 82 dB(A) and the sound power level 93 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 7.7 m/s² (hand-arm method).</p>
F	<p>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 82 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 93 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration 7,7 m/s² (méthode main-bras).</p>
D	<p>CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 82 dB(A) und der Schalleistungspegel 93 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration 7,7 m/s² (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p>CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine 82 dB(A) en het geluidsvormeniveau 93 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie 7,7 m/s² (hand-arm methode).</p>
S	<p>CE KONFORMITETSFÖRKLARING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin 82 dB(A) och ljudeffektnivån 93 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration 7,7 m/s² (hand-arm metod).</p>
DK	<p>CE KONFORMITETSEKTLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p>STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj 82 dB(A) og lydeffektniveau 93 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet 7,7 m/s² (hånd-arm metoden).</p>
N	<p>CE SAMSVARERKLÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p>STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet 82 dB(A) og lydstyrkenivået 93 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået 7,7 m/s² (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUEDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY.</p> <p>MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on 82 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 93 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja värinän voimakkuus 7,7 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p>RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 82 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 93 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a 7,7 m/s² (método brazo-mano).</p>
P	<p>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p>RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 82 dB(A) e o nível de potência acústica 93 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração 7,7 m/s² (método braço-mão).</p>
I	<p>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37.</p> <p>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 82 dB(A) ed il livello di potenza acustica 93 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione 7,7 m/s² (metodo mano-braccio).</p>
H	<p>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK előírásoknak megfelelően.</p> <p>ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 82 dB(A) a hangteljesítmény szintje 93 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám 7,7 m/s².</p>
CZ	<p>CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>HLUČNOST/VIBRACÍ Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 82 dB(A) a dávka hlučnosti 93 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací 7,7 m/s² (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p>CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumluluğ olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliki hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinenin seviyesi 82 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 93 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim 7,7 m/s² (el-kol metodu).</p>

PL	OŚWIADCZENIE ZGODNOSCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 89/337/WE. HALASU/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 82 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 93 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje 7,7 m/s ² (metoda dłoń-ręka).
RU	ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИЯ При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 82 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 93 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - 7,7 м/с ² (по методу для руки).
UA	СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС. ШУМ/ВІБРАЦІЯ Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту 82 дБ(А) і потужність звуку 93 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація 7,7 м/с ² (ручна методика).
GR	СΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εείς κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοιτης Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ. ΦΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 82 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 93 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε 7,7 m/s ² (μεθοδος χειρός/βραχίονα).
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declaram pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 82 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 93 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor 7,7 m/s ² (metoda mină - braț).
BG	СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звукова налягане на този инструмент е 82 dB(A) а нивото на звукова мощност е 93 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрацията са 7,7 m/s ² (метод ръка-рамо).
SK	СЕ PREHLÁSENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. HLUKU/VIBRÁCIÁCH Merané podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 82 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 93 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú 7,7 m/s ² (metóda ruka - paža).
HR	СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. BUČU/VIBRACIJAMA Mjerenom prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 82 dB(A) a jakost zvuka 93 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija 7,7 m/s ² (postupkom na šaci-ruci).
SCG	СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 82 dB(A), a jačina zvuka 93 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija 7,7 m/s ² (mereno metodom na šaci-ruci).
SLO	IZJAVA O USTREZNOSTI CE Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 82 dB(A) in jakosti zvoka 93 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija 7,7 m/s ² (metoda 'dlan-roka').
EST	СЕ VASTAVUSDEKLARATSIOON Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ nõuetele. MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme heliõhk 82 dB(A) ja helitugevus 93 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon 7,7 m/s ² (kääe-randme-meetod).
LV	СЕ ДЕКЛАРАЦИЈА ПАР АТБИЛСТІБУ СТАНДАРТИЕМ Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. TROKSNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktās instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 82 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 93 dB (A) (pie tipiskās izkļedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir 7,7 m/s ² (strādājot rokas režīmā).
LT	СЕ КОКЫБЭС АТІТІКІТЭС ДЕКЛАРАЦИЈА Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyš atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG nuostatas. TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 82 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 93 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitįs rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip 7,7 m/s ² .

